

CLASICOS INDIA.

# Atisha: Alabanza a Tara.

---

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.



# Atisha: Alabanza a Tara.

---



## ¡Homenaje a la Venerable Noble<sup>1</sup> Tara!

1. Los dioses y los asuras<sup>2</sup> postran  
Sus cabezas a Tus pies de loto;  
Liberadora de todos los problemas,  
Madre Tara, ¡Te rindo homenaje!
2. Sobre aquellos que en el tormento del fuego del Avici<sup>3</sup>,  
Este los envuelve como una red abrasadora,  
Tu compasión hace caer lluvias de néctar.  
Tara, ¡Te rindo supremo homenaje a Ti!
3. A aquellos cansados de girar durante mucho tiempo,  
Una y otra vez, en los Seis  
Destinos<sup>4</sup>, Tú les garantizas el descanso,  
Supremamente placentero, del Gran Gozo.
4. ¡Diosa que trabajas para el bien de los demás!

---

<sup>1</sup> Arya,

<sup>2</sup> Semidioses envidiosos.

<sup>3</sup> El Infierno sin Descanso.

<sup>4</sup> Los distintos reinos dentro de la existencia Cíclica: infierno, fantasmas hambrientos (pretas), animales, humanos, semidioses (asuras) y dioses.

¡Con tan solo pensar en Ti, desaparecen los problemas!  
Tú, que estás dotada de amor y compasión,  
Liberas de las cadenas del samsara.

5. Diosa que siempre eres imparcial  
Para con todos los seres sintientes.  
Sobre la cosecha de los seres migratorios,  
Tú derramas tu lluvia incesantemente. ¡Te rindo homenaje!
6. Como el Sol y la Luna, eres quien disipa  
El dolor de la oscuridad para  
Todos los seres migratorios,  
Diosa Suprema, ¡Te rindo homenaje!
7. Sentada sobre un loto y un disco lunar,  
Inmaculada como una flor de utpala,  
Tu cuerpo de color verde; graciosamente  
Sostienes un utpala. ¡Te rindo homenaje!
8. Tú acumulaste mérito y sabiduría durante tres incontables eones,  
Eliminado todos los oscurecimientos obstructores;  
Y con los Cuatro Medios de Atracción, conquistaste a los seres migratorios.  
¡Oh, Madre Compasiva! ¡Te rindo homenaje!
9. Las faltas de Tu cuerpo han desaparecido, tú tienes las Marcas y los Signos;  
Las faltas de Tu habla han desaparecido, es como el canto del kalavinka;  
Las faltas de Tu mente han desaparecido, Tú conoces todo lo cognoscible.  
Resplandesces con fortuna y gloria, ¡Te rindo homenaje!
10. Al igual que el agua limpia una gema,  
¡Oh, Diosa! Tú limpias siempre  
El barro de la mente de los seres sintientes,  
Y te esfuerzas por su bien. ¡Te rindo homenaje!
11. A quienes recuerden Tu nombre,  
Te alaben, o realicen Tu práctica,  
Siempre Tú harás que ello sea fructífero,  
¡Oh, Inolvidable! ¡Te rindo Homenaje!

Trad. al castellano por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso.